

A candidatura de Évora a Capital Europeia da Cultura, liderada pela Câmara Municipal de Évora, assenta numa parceria e num compromisso institucional e político, firmado em 2016, entre a Direção Regional da Cultura do Alentejo, a Universidade de Évora, a Entidade Regional de Turismo do Alentejo, a Comunidade Intermunicipal do Alentejo Central, a Fundação Eugénio de Almeida, a Agência Regional de Promoção Turística do Alentejo e a Comissão de Coordenação e Desenvolvimento Regional do Alentejo.

COMPROMISSO  
POLÍTICO

**POLITICAL  
COMMITMENT**  
Évora's European Capital of Culture application, led by Évora Municipal Council, will be based on the partnership and institutional and political commitment signed in 2016 by the Regional Department of Culture of the Alentejo, Évora University, the Alentejo Regional Tourism Body, the Central Alentejo Intermunicipal Community, the Eugénio de Almeida Foundation, the Alentejo Regional Tourism Body and the Commission for Coordination and Regional Development of the Alentejo.

**COMPROMISSO  
POLÍTICO**  
La candidatura de Évora a Capital Europea de la Cultura, liderada por el Ayuntamiento de Évora, se basa en una colaboración y en un compromiso institucional y político firmado en 2016 entre la Dirección Regional de Cultura del Alentejo, la Universidad de Évora, la Entidad Regional de Turismo del Alentejo, la Comunidad Intermunicipal del Alentejo Central, la Fundación Eugénio de Almeida, la Agencia Regional de Promoción Turística del Alentejo y la Comisión de Coordinación y Desarrollo Regional del Alentejo.

**ENGAGEMENT  
POLITIQUE**  
La candidature d'Évora au titre de Capitale européenne de la Culture, dont la Mairie d'Évora en est à la tête, repose sur un partenariat et un engagement institutionnel et politique officialisés en 2016, entre la Direction régionale de la Culture de l'Alentejo, l'Université d'Évora, l'Entité Régionale du Tourisme de l'Alentejo, la Communauté Inter-municipale de l'Alentejo Central, la Fondation Eugénio de Almeida, l'Agence Régionale de Promotion Touristique de l'Alentejo et la Commission de Coordination et Développement Régional.



# ÉVORA ALENTEJO 2027

Turismo do Alentejo, ERT



Informações / Informations:

presidencia@mail.evora.net  
geral@turismoalentejo-ert.pt  
www.evora2027.com

COFINANCIADO POR:



# ÉVORA

CIDADE CANDIDATA  
CAPITAL  
EUROPEIA  
DA CULTURA  
2027

CANDIDATE CITY  
EUROPEAN  
CAPITAL  
OF CULTURE  
IN 2027

CIUDAD CANDIDATA  
CAPITAL  
EUROPEA  
DE LA  
CULTURA  
2027

VILLE CANDIDATE  
CAPITALE  
EUROPÉENNE  
DE LA  
CULTURE  
2027



## LOCALIZAÇÃO ESTRATÉGICA

Cidade com mais de 2000 anos, coração da maior região do país, o **Alentejo** – região eminentemente rural; região extrema com o Atlântico e com Espanha, região que faz fronteira com Lisboa, Algarve e Centro de Portugal. Cidade cujo centro histórico foi classificado, há mais de 30 anos, com o selo de Património Mundial, tem, hoje, na sua oferta cultural, na sua oferta formativa de nível universitário, na sua atratividade turística, na sua relação estratégica com o resto do **Alentejo**, uma oportunidade de afirmação nacional e europeia singular.

**Évora** is a city founded more than 2000 years ago, in the heart of the largest region in the country, the **Alentejo** – an eminently rural region flanked by the Atlantic and by Spain, with the Algarve to the south and Lisbon and Central Portugal to the north. The city's historic centre was classified as World Heritage more than 30 years ago and today its cultural offerings, its university-level education, its attractions and its strategic relationship with the rest of the **Alentejo** offer a unique opportunity to stand out on the national and European stage.

## UBICACIÓN ESTRATÉGICA

Ciudad de más de 2000 años, corazón de la mayor región del país, el **Alentejo**, una región eminentemente rural; región que linda con el Atlántico y con España, región que limita con Lisboa, el Algarve y el centro de Portugal. Ciudad con un centro histórico que lleva desde hace más de 30 años el sello de Patrimonio Mundial y que, actualmente, gracias a su oferta cultural, a su oferta formativa universitaria, a su atractivo turístico y a su relación estratégica con el resto del **Alentejo**, disfruta de una oportunidad única para reafirmarse a escala portuguesa y europea.

Ville âgée de plus de 2000 ans, située en plein cœur de la plus grande région du pays, l'**Alentejo** – une région éminemment rurale, aux abords de l'Atlantique et de l'Espagne, qui fait frontière avec Lisbonne, l'Algarve et le centre du Portugal. Cette ville dont le centre historique est classé au patrimoine mondial depuis plus de 30 ans possède aujourd'hui une offre culturelle, une offre formative de niveau universitaire, une attractivité touristique, un rapport stratégique avec le reste de l'**Alentejo**, qui sont une singulière opportunité d'affirmation à l'échelle nationale et européenne.

## STRATEGIC LOCATION

## EMPLACEMENT STRATÉGIQUE

## IDENTIDADE

**Évora** e a região envolvente testemunham uma história de milhares de anos de ocupação humana presente no megalitismo, na arquitetura romana, na herança árabe, e em todo o núcleo histórico renascentista, registo único de uma cidade que acolheu a Corte durante o esplendoroso e globalizante século XVI português. A candidatura a Capital Europeia da Cultura em 2027 é agregadora de uma identidade regional harmoniosa, baseada em múltiplas trocas culturais fruto deste passado e que continuaram até ao presente.

**Évora** and its surrounding region have experienced thousands of years of human settlements, as witnessed by its megaliths, Roman architecture and Arab legacy, and throughout its Renaissance heart, a unique record of a city that hosted the Royal Court during Portugal's splendid and globalising 16th century. **Évora**'s application to be European Capital of Culture in 2027 aggregates a harmonious regional identity, based on multiple cultural exchanges resulting from this past and which continue in the present.

## IDENTIDAD

**Évora** y su entorno son testigos de una historia de miles de años de ocupación humana presente en el megalitismo, en la arquitectura romana, en la herencia árabe y en todo el núcleo histórico renacentista, ejemplo único de una ciudad que acogió a la corte durante el esplendoroso y globalizador siglo XVI portugués. La candidatura a Capital Europea de la Cultura en 2027 es el denominador común de una identidad regional armoniosa, basada en múltiples intercambios culturales fruto de este pasado y que han continuado en el presente.

**Évora** et sa région témoignent de milliers d'années d'histoire où l'occupation humaine est présente dans le mégalithisme, l'architecture romaine, l'héritage arabe et dans tout le centre historique datant de la Renaissance, symbole unique d'une ville qui accueillit la Cour durant le XVI<sup>e</sup> siècle portugais, une période somptueuse et globale. Sa candidature au titre de Capitale Européenne de la Culture en 2027 rassemble une identité régionale harmonieuse, basée sur plusieurs échanges culturels qui sont le fruit de ce passé et qui perdurent aujourd'hui encore.

## IDENTITY

## IDENTITÉ



## CREATIVIDADE

Mas **Évora** é também uma cidade contemporânea, universitária e artística, espriando e refletindo a sua influência de e nos territórios circundantes – desde a arquitetura, à forte programação cultural, até à vivência da paisagem – com reconhecimento crescente desta autenticidade nos vários selos internacionais de qualidade distintiva da região do **Alentejo**, tanto no domínio do património (para além do Centro Histórico de **Évora**, a Cidade-Quartel Fronteira de Elvas e as suas Fortificações, o Cante Alentejano e a arte do Fabrico de Chocalhos são todos distinguidos com o selo UNESCO), como no domínio do património natural (Castro Verde – Reserva da Biosfera, Alqueva – Destino Turístico Starlight e Geopark Naturtejo da Meseta Ibérica). **Évora** partilha com o **Alentejo** uma monumentalidade e um ambiente únicos, que convidam e dão corpo a uma ampla atividade cultural manifestada em eventos e iniciativas, nos campos da música, da dança, do teatro e das artes performativas em geral.

But **Évora** is also a contemporary and artistic university city, spreading and reflecting influences on and from the surrounding area – from architecture, its strong cultural programme, to the experience of landscape – with growing recognition of this authenticity in the various international seals commemorating the distinctive quality of the **Alentejo** region, both in the field of heritage (in addition to the Historic Centre of **Évora**, the Garrison Border Town of Elvas and its Fortifications, Cante Alentejano, polyphonic singing from **Alentejo**, and the art of Manufacture of Cowbells have all been awarded UNESCO recognition) and in the fields of biodiversity and nature (Castro Verde – Biosphere Reserve, Alqueva – Starlight Tourism Destination and the Naturtejo da Meseta Meridional UNESCO Global Geopark).

## CREATIVIDAD

Pero **Évora** también es una ciudad contemporánea, universitaria, artística, cuya influencia se exhiba y se refleja en y desde los territorios que la rodean desde la arquitectura, hasta el paisaje, pasando por la importante programación cultural, cuya autenticidad se ve cada vez más reconocida por los diferentes sellos internacionales de calidad que distinguen a la región del **Alentejo**, tanto en el ámbito del patrimonio (además del Centro Histórico de **Évora**, cuentan con el sello de la UNESCO la ciudad cuartel frontera de Elvas y sus fortificaciones, el cante Alentejano y el arte de la fabricación de los cencerros), como en el ámbito del patrimonio natural (Castro Verde: Reserva de la Biosfera, Alqueva: Destino Turístico Starlight y Geopark Naturtejo de la Meseta Ibérica). **Évora** comparte con el **Alentejo** una monumentalidad y un ambiente únicos que materializan e invitan a una amplia actividad cultural que se manifiesta en eventos e iniciativas relacionados con la música, el baile, el teatro y las artes escénicas en general.

Mais **Évora** est également une ville contemporaine, universitaire, artistique, qui irradie et reflète son influence de et sur les territoires alentours – de l'architecture, sa solide programmation culturelle, à son vécu du paysage – dont la reconnaissance de l'authenticité est croissante au vu des différents labels de qualité internationaux qui distinguent la région de l'**Alentejo**, aussi bien en matière de patrimoine (outre le centre historique d'**Évora**, la Ville de garnison frontalière d'Elvas et ses fortifications, le Cante Alentejano, chante polyphonique de l'**Alentejo**, et l'art de la fabrication de sonnailles, tous classés au patrimoine mondial de l'UNESCO), que dans le domaine de la biodiversité et nature (Castro Verde – Réserve de la biosphère, Alqueva – Destination touristique Starlight et géoparc Naturtejo de la Meseta Ibérique). **Évora** partage avec l'**Alentejo** des monuments et un environnement uniques qui invitent et illustrent une vaste activité culturelle, qui se manifeste par une myriade d'événements et d'initiatives dans les domaines de la musique, de la danse, du théâtre et des arts performatifs en général.

## CREATIVITY

## CREATIVITÉ